

Le mot de la SNST



Initié par Patrice de Colmont qui a su au départ motiver les propriétaires de Maxi à venir courir la NIOULARGUE, ce rendez-vous incontournable de la voile fête ses 40 ans.

Rappelons-nous: 2 bateaux à l'origine de la Nioulargue, iKRA et PRIDE et aujourd'hui 300 bateaux pour les Voiles de Saint-Tropez. Nouveau format sur 15 jours avec cette année un plateau exceptionnel de voiliers classiques et modernes pour la première semaine et la participation des Maxi Yachts pour la seconde semaine.

Nulle part au monde sont organisés onze jours de régates avec les plus belles unités rassemblées au cœur d'un village pour le plaisir des yeux des passionnés de Voile.

C'est une réussite commune, la Société Nautique de Saint-Tropez, la Municipalité de Saint-Tropez, les commerçants, tous les bénévoles et bien sûr nos partenaires dont Les Bateaux Verts qui nous aident à porter ce projet.

Nous prendrons toutes les précautions nécessaires afin de respecter les mesures sanitaires sans gâcher cette belle fête. J'ai eu la chance de participer à toutes les éditions en tant que compétiteur et je suis très fier aujourd'hui de fêter ce 40^e anniversaire avec vous.

**PIERRE ROINSON,
PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ
NAUTIQUE DE SAINT-TROPEZ**

Sommaire



- 02 Le mot de la SNST
- 04 Édito Georges Korhel
- 05 Gstaad Yacht Club
- 06 Programme
- 10 Revue de presse
- 12 Navigation
- 15 Règles de course
- 19 Description des différents types de bateaux
- 25 Lexique marin

Édito Georges Korhel



La philosophie des Voiles a toujours été : les plus belles régates dans la meilleure ambiance possible

« Il faut que tout le monde prenne du plaisir sur l'eau » explique Georges Korhel, le Principal Race Officer des Voiles. « Pour simplifier les catégories, nous allons faire courir ensemble les voiliers de tradition qui ont des vitesses d'évolution comparables et courent habituellement dans les mêmes groupes. Mais notre idée n'est pas pour autant de transformer les Voiles en une finale de championnat, ce qui risquerait de se faire au détriment du plaisir et de la sécurité ! Nous voulons des régates sûres et équitables. » Un autre changement verra le jour cette année et concerne les parcours côtiers. Les flottes classiques et modernes se partageaient habituellement le plan d'eau pour éviter des croisements pendant les courses, et avaient donc généralement des parcours en direction

**SEMAINE DU 3 AU 9
OCTOBRE : LES PLUS BELLES
RÉGATES DE MAXI YACHTS**



de Saint-Raphaël pour les Traditions et du côté de Cavalaire pour les Modernes. Avec le nouveau format sur deux semaines, tous les départs et les arrivées ayant lieu devant Saint-Tropez, il sera possible d'alterner les destinations sans risque de rencontres inopportunes.

Avec plus de 45 unités allant de 18 à 42m qui régateront du mardi 5 au samedi 9 octobre 2021, la deuxième semaine de course réservée aux Maxi Yachts promet d'être vraiment exceptionnelle et spectaculaire.

Cette 2^e semaine a été créée spécialement pour les Maxi Yachts avec des parcours adaptés à leur potentiel, à leur gabarit (jusqu'à 130 pieds) et à leur vitesse, dépassant les 20 nœuds pour certains.

Parmi les géants vont évoluer de prestigieux Wally, yachts d'exception et également les « pocket maxi » les plus en vue du moment.

**GEORGES KORHEL,
PRINCIPAL RACE OFFICER**

Gstaad Yacht Club

La pression monte
pour la 10^e édition du Gstaad
Yacht Club Centenary Trophy!

L'impatience grandit pour la dixième édition du Centenary Trophy, la régates incontournable organisée à Saint-Tropez par le Yacht Club de Gstaad pour les plus beaux bateaux de cent ans ou plus.

Cette année, le Centenary Trophy revient pour une édition spéciale, une édition anniversaire puisque l'événement fêtera ses 10 ans. En effet, c'est en 2011 que le Yacht Club de Gstaad a lancé l'idée de réunir en méditerranée les plus beaux bateaux centenaires. Au fil des ans, les plus belles unités du siècle dernier et les plus performantes sont venues prendre part à la régates.

« Cette 10^e édition marque une confiance renouvelée avec la Société Nautique de Saint-Tropez, qui fête les 40 ans de la Nioulargue. Nous souhaitons vraiment que les deux événements pourront représenter un retour à la vie, en offrant aux participants une chance de profiter pleinement de leur passion et un message positif pour l'avenir. Autant de raisons de saluer le Centenary Trophy », conclut Manrico Iachia, Commodore du Yacht Club de Gstaad, qui confirme l'importance de Centenary Trophy dans l'histoire du club Suisse.

La 10^e édition du Gstaad Yacht Club Centenary Trophy est prévue le jeudi 30 septembre, journée traditionnellement réservée aux « Défis », aux Voiles de Saint-Tropez.

Le Trophée, remis chaque année est également centenaire, il a été créé par Wakely and Wheeler à Londres en 1911, soit exactement 100 ans avant la première édition de la régates.

~~~~~

**RETROUVER PLUS  
D'INFORMATIONS ET  
UNE GALERIE DE MAGNIFIQUES  
PHOTOS DES ÉDITIONS  
PRÉCÉDENTES SUR LE NOUVEAU  
SITE WEB DU CENTENARY TROPHY :  
GYCCENTENARYTROPHY.COM**



# Programme en mer

## *semaine 1*

*samedi 25 septembre*

9H – 19H

accueil des concurrents

*dimanche 26*

9H – 19H

accueil des concurrents

**APRÈS-MIDI**

arrivée Coupe d'automne  
du YCF (Cannes-Saint-Tropez)

*lundi 27*

9H – 19H

accueil des voiliers de tradition

**DÈS 11H**

parcours voiliers modernes

*mardi 28*

**DÈS 11H**

parcours voiliers modernes

**DÈS 12H**

parcours voiliers de tradition  
dont le Trophée Rolex

*mercredi 29*

**MATINÉE**

Les petites Voiles  
(régate optimist)

**DÈS 11H**

parcours voiliers modernes

**DÈS 12H**

parcours voiliers de tradition  
dont le Trophée Rolex

*jeudi 30*

**À PARTIR DE 12H**

journée des défis / Club 55 Cup  
(Régate des centenaires)

*vendredi 1<sup>er</sup> octobre*

**DÈS 11H**

parcours voiliers modernes

**DÈS 12H**

parcours voiliers de tradition  
dont le Trophée Rolex

*samedi 2*

**DÈS 11H**

parcours voiliers modernes

**DÈS 12H**

parcours voiliers de tradition  
dont le Trophée Rolex

# Programme à terre semaine 1

*samedi 25 septembre*

**9H – 21H**

village ouvert au public

*dimanche 26*

**DÈS 14H30**

accueil des voiliers au Port  
avec les fifres et Tambours

**17H**

inauguration du Village  
des Voiles **[sur invitation]**

**DÈS 18H**

animations au Village des  
Voiles - Groupe en live & DJ

**20H**

remise des prix  
de la Coupe d'automne du  
YCF (Cannes – St-Tropez)

**[sur invitation]**

*lundi 27*

**9H**

bénédictio des bateaux  
par le curé Jean-Paul  
Gouarin (vieux Port)

**DÈS 18H**

animations au Village  
des Voiles et ville - Groupes  
en live & DJ

*mardi 28*

**DÈS 18H**

animations au Village  
des Voiles - Groupes  
en live & DJ

**DÈS 20H**

soirée de la SNSM de Saint-  
Tropez avec le groupe AMX  
– (Môle Jean Reveille)

*mercredi 29*

**DÉBUT D'APRÈS-MIDI**

arrivée des jeunes  
du YCST sur optimist dans  
le Port de Saint-Tropez

**DÈS 18H**

concours de boules  
sur la place des Lices

\*

animations au Village  
des Voiles et ville avec  
groupes en live et DJ

*jeudi 30*

**DÈS 18H**

animations au Village  
des Voiles avec groupes  
en live et DJ

**DÈS 18H30**

défilé des équipages –  
départ du Village des Voiles  
– Port

\*

remise des prix du Trophée  
des centenaires Gstaad  
Yacht Club **[sur invitation]**

*vendredi 1<sup>er</sup> octobre*

**DÈS 18H**

animations au Village  
des Voiles avec groupes  
en live et DJ

**DÈS 20H**

soirée des équipages  
(La Ponche **sur invitation**)  
en partenariat  
avec *Esprit Village*  
Concert groupe musique

*samedi 2*

**DÈS 19H**

animations Village des  
Voiles et clôture semaine 1

**20H**

remise des prix

# Programme en mer

## *semaine 2*

*dimanche 3 octobre*

9H – 19H

accueil Maxi Yachts

*jeudi 7*

DÈS 11H

régates Maxi Yachts

*lundi 4*

9H – 19H

accueil Maxi Yachts

*vendredi 8*

DÈS 11H

régates Maxi Yachts

*mardi 5*

DÈS 11H

régates Maxi Yachts

*samedi 9*

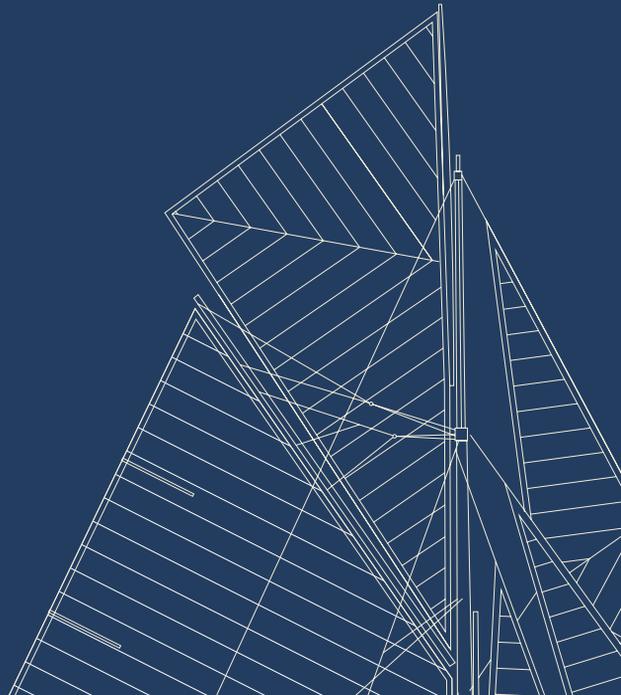
DÈS 11H

régates Maxi Yachts

*mercredi 6*

DÈS 11H

régates Maxi Yachts



# Programme à terre *semaine 2*

*dimanche 3 octobre*

départ des voiliers  
(semaine 1) et accueil des  
Maxi Yachts (semaine 2) –  
Port de Saint-Tropez

*lundi 4*

**18H**

pot d'accueil pour les Maxi  
Yachts (réservé aux participants)

\*

animations au Village  
des Voiles

*mardi 5*

animations au  
Village des Voiles

*mercredi 6*

**DÈS 17H**

concours de boules  
sur la place des Lices

\*

animations au  
Village des Voiles

*jeudi 7*

animations au  
Village des Voiles

*vendredi 8*

animations au  
Village des Voiles

*samedi 9*

animations au  
Village des Voiles

**20H**

remise des prix  
et soirée des équipages  
(Village des Voiles)

# Les Voiles de Saint-Tropez : deux semaines de fête pour les plus beaux bateaux classiques et modernes !

EXTRAIT D'UN ARTICLE DE LA SOCIÉTÉ NAUTIQUE  
DE SAINT-TROPEZ [12 JUILLET 2021]



Un tout nouveau format attend cette année les concurrents engagés dans la 23<sup>e</sup> édition des Voiles de Saint-Tropez à l'invitation de la Société Nautique. Du samedi 25 septembre au samedi 2 octobre, plus de 200 unités de la voile classiques – quelles que soient leurs longueurs, certaines au-delà de 40 mètres – se retrouveront avec les bateaux modernes jusqu'à 18m28. À partir du dimanche 3 et jusqu'au samedi 9 octobre, le port de Saint-Tropez sera exclusivement réservé à une flotte d'environ 50 géants modernes pour un deuxième volet : les Voiles Maxi Yachts.

À terre : un village durable,  
la fête dans les rues

En partenariat avec Mercantour Events, le village des Voiles 2021 – dans l'espoir d'un retour à la normale en termes de jauge d'accueil du public – est prévu sur une base de forme de bateau en bois, comme celle de 2019, dont le décor, imaginé bien en amont, a été conçu pour être stockable et réutilisable. Les nouveautés ne manqueront pas sur une surface d'environ 2 500m<sup>2</sup>, avec, comme l'an dernier, un espace Société Nautique de Saint-Tropez réservé aux concurrents directement ouvert sur l'extérieur, comme le sera également la boutique officielle North Sails.

Côté ambiance à terre, l'association des commerçants de Saint-Tropez « Esprit Village » prévoit des sets alternés de DJ et de musiciens live, chaque jour à partir de 17h30 à l'intérieur du Village des Voiles.

# Les Voiles de Saint-Tropez : 40 ans de Nioulargue, un anniversaire incontournable !

EXTRAIT D'UN ARTICLE DE LA SOCIÉTÉ NAUTIQUE  
DE SAINT-TROPEZ [14 JUIN 2021]

Un air de fête flottera cette année sur les quais et dans le golfe de Saint-Tropez : l'année 2021 est à marquer d'une pierre blanche dans l'histoire de cet événement hors norme. En 1981 naissait la *Club 55 Cup*, devenue La Nioulargue, et déjà porteuse de l'ADN des Voiles : un bateau classique et un bateau moderne. Dans le sillage de cet épique challenge, les plus beaux bateaux du monde, ultra modernes ou centenaires, n'ont pas cessé de se retrouver depuis dans les eaux du golfe pour hisser haut les Voiles de Saint-Tropez à la fin de saison tropezienne.

## 40 ans d'histoires de marin

Tout a commencé ce 29 septembre 1981, dans un pari destiné à défendre un honneur de marin entre *Pride*, le Swan 44 américain de Dick Jason, et *Ikra*, le 12M JI skippé par le Français Jean Laurain. Le défi est on ne peut plus simple : départ au pied de la Tour du Portalet, devant le village de Saint-Tropez, à virer la marque du haut fond de la Nioulargo (soit « nid du large » en provençal) et arrivée à Pampelonne devant le « Club 55 ». L'incomparable et inimitable Nioulargue va ainsi exister pendant quinze années, mélangeant les plus grands marins à des équipages de tout calibre, des champions du monde, des coureurs au large, des médaillés olympiques, des vainqueurs de l'America's Cup avec des têtes couronnées ou des célébrités venues incognito et en toute simplicité.

Après tant d'années de succès et de reconnaissance, la seizième édition est endeuillée à la suite d'une collision entre la goélette *Mariette* et le 6M JI *Taos Brett IV*. L'épreuve est mise entre parenthèses jusqu'en 1999, où, sous l'impulsion de la Société Nautique de Saint-Tropez, naissent les Voiles de Saint-Tropez.

# Navigation

## Régates : types de parcours

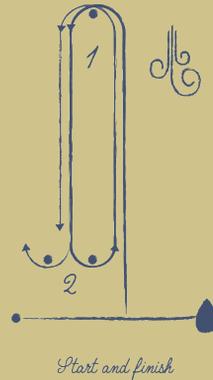
### PARCOURS « CÔTIER » POUR LES « MODERNES » & LES « TRADITIONS »

Le parcours « côtier » est un grand parcours délimité par des obstacles naturels ou des bouées de navigation. Une bouée de dégagement peut éventuellement être mise en place pour étaler la flotte.



#### PARCOURS « BANANE » POUR LES WALLY & LES CLASS J

Le parcours « banane » consiste en une ligne perpendiculaire au vent et une bouée dans l'axe du vent. Un compte à rebours de cinq minutes est donné puis les bateaux prennent le départ au top. Ils doivent remonter au vent en tirant des bords, ensuite contourner la bouée au vent en la laissant à bâbord, puis éventuellement une bouée dite de « dog leg ». Les bateaux effectuent un nombre de tours spécifié avant de passer la ligne d'arrivée.

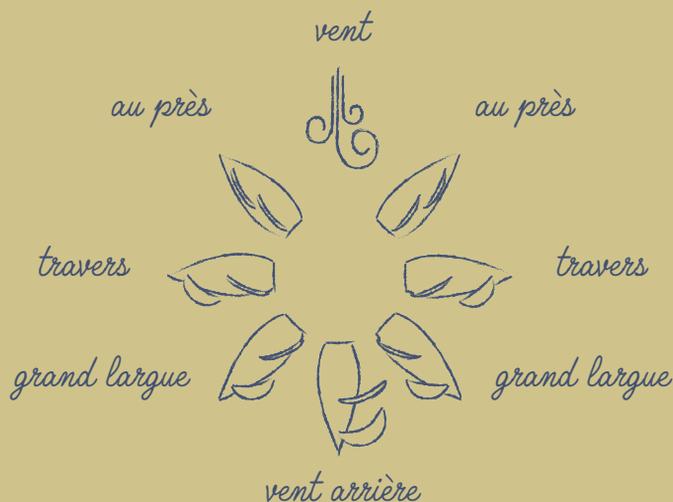


#### PARCOURS « AU VENT » /SOUS LE VENT

Le parcours « au vent /sous le vent » consiste à prendre le départ « face au vent », de contourner et laisser à bâbord les bouées 1 et 2 et redescendre « sous le vent » pour contourner et laisser à tribord la bouée 3S. Puis remonter « face au vent » vers les bouées 1 et 2, les contourner et les laisser à bâbord puis redescendre « sous le vent » pour contourner et laisser à bâbord la bouée 3P.



## Les allures



### AU PRÈS

Le près est l'allure pour laquelle le voilier est le plus proche du vent. Les voiles sont bordées au maximum et le voilier gîte. Cette allure n'est pas la plus rapide d'autant qu'elle est souvent combinée avec une mer de face qui ralentit le bateau.



### TRAVERS

Cette allure est généralement la plus rapide et la plus confortable. Le vent arrive sur le côté du bateau (90°) et le voilier gîte peu.



### VENT ARRIÈRE



### GRAND LARGUE

Cette allure consiste à se laisser pousser par le vent et elle est très facile à maîtriser. Le vent provient de  $\frac{3}{4}$  arrière. Les voiles sont écartées de l'axe du bateau. Il est assez difficile de garder le cap sous la poussée des vagues.

Le vent provient de l'arrière du bateau et la vitesse du bateau est nettement diminuée. Le voilier avance au mieux à la vitesse du vent sans pouvoir le dépasser. Les voiles sont choquées au maximum afin d'optimiser la vitesse. Cette allure est difficile à maîtriser à la barre à cause du roulis provoqué par les vagues.

# Équipage des Voiles de Saint-Tropez

Aux Voiles de Saint-Tropez, sur des parcours côtiers de 15 à 25 milles les manœuvres sont nombreuses avec les virements de bords et les changements de voiles. Le nombre d'équipiers est important et dépend du type de voilier, Tradition ou Moderne, et de sa longueur. Chaque membre de l'équipage a un poste bien précis nommé selon sa position de l'avant à l'arrière du bateau. Les postes peuvent être doublés suivant l'importance du voilier.

## *Numéro 1*

Le numéro 1 s'occupe de tout ce qui se passe à l'avant du bateau. Il surveille le passage des écoutes, prépare et récupère le spi, veille au bon déroulement des manœuvres sur la plage avant et au changement de voile d'avant. Sur la ligne de départ il donne des informations au barreur (les distances, relèvement du vent) et effectue le repérage des bouées.

## *Régleur 1*

Le régleur 1 règle les voiles d'avant, règle le bras de spi et effectue l'observation à courte distance sur le plan d'eau. Les réglages s'effectuent en permanence dans le petit temps, le régleur adapte le réglage des voiles pour atteindre la vitesse maximale.

## *Barreur*

Le barreur tient la barre et pilote le bateau. Il déclenche les manœuvres et informe ses équipiers lorsqu'il souhaite déclencher les virements. Il annonce ces modifications de cap et suit les informations du régleur.

## *GV*

L'équipier GV règle la Grand Voile pour l'équilibre et la vitesse du bateau. Il veille aussi aux croisements avec les autres bateaux.

## *Tacticien*

Le tacticien prend les décisions tactiques et les transmet au barreur. Ces décisions sont prises en fonction des conditions sur le plan d'eau (vitesse et direction du vent, hauteur des vagues) mais aussi en fonction de la position des autres concurrents ainsi que la disposition du parcours.

## *Piano*

Le piano est un élément du bateau permettant à toutes les drisses et écoutes de revenir dans le cockpit. L'équipier piano doit connaître la couleur de chaque drisse et écoute pour border ou choquer les voiles en temps voulu. Cet équipier est aussi chargé d'observer le positionnement du bateau sur le plan d'eau et par rapport aux autres concurrents.

# Règles de course

## Procédure de départ & pavillonnerie de régates



### USAGE DU PAVILLON D'APERÇU

Si retard sur l'heure officielle du départ  
Envoi de l'aperçu + 1 signal sonore pour l'affalage



### LIGNE DE DÉPART

Le pavillon orange matérialise la ligne de départ avec le côté parcours de la bouée de départ. Envoi du pavillon = ligne ouverte. Le pavillon orange est envoyé 1 minute après l'affalage de l'aperçu (si aperçu il y a eu).

Si pas d'aperçu : pas de limite de temps pour l'envoi du pavillon orange sur 1<sup>re</sup> manche. Lors d'une 2<sup>e</sup> manche le pavillon orange doit être envoyé 4 minutes avant le lancement de la procédure.



P



I



Z



NOIR

**H-5 MIN**  
**AVERTISSEMENT**  
Envoi du pavillon de Série ou Club stipulé dans les IC + 1 signal sonore

**H-4 MIN**  
**SIGNAL PRÉPARATOIRE**  
Envoi du pavillon P ou I ou Z ou noir

**H-1 MIN**  
**LA MINUTE**  
Affalage P ou I ou Z ou noir + 1 signal sonore long

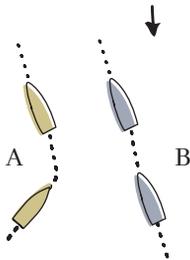
**H**  
**DÉPART**  
Affalage du pavillon de Série ou de Club + 1 signal sonore



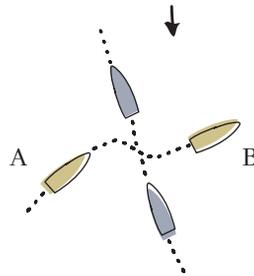
## AMURES OPPOSÉES

On a donc pris comme coutume de désigner comme amure la position d'un bateau par rapport au vent. On dit bâbord amures quand le bateau reçoit le vent par bâbord (gauche) ou tribord amures quand il le reçoit le vent par tribord (droite). Les voiliers tribord amures (au vent à tribord) ont priorité.

Les voiliers bâbord amures doivent s'écarter de leur route soit en virant de bord, soit en abattant et en passant derrière eux. La règle s'applique à toutes les allures (près, travers, largue, vent arrière...)



*A (bâbord amures)  
vire de bord pour  
laisser passer B  
(tribord amures)*

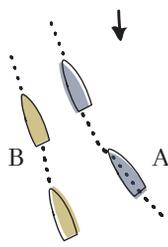


*A (bâbord amures)  
abat et passe derrière B  
(tribord amures)*

**2<sup>e</sup>  
RÈGLE**

**AMURES DU MÊME NOM**

Quand deux voiliers sont sous les mêmes amures, c'est le voilier sous le vent de l'autre qui a priorité. La règle s'applique à toutes les allures (près, travers, largue, vent arrière, ...)

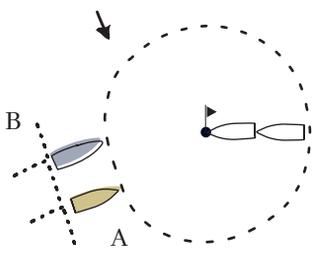


*A (au vent) et B (sous le vent) sont tous deux tribord amures A doit éviter B et le laisser passer*

**3<sup>e</sup>  
RÈGLE**

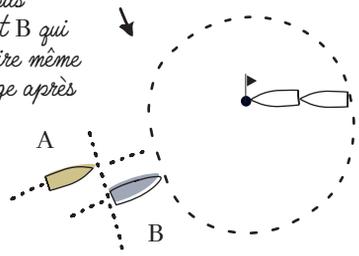
**PASSAGE DES MARQUES DE PARCOURS**

Pour donner de la place autour des marques, on définit un cercle dont le rayon correspond à deux longueurs de voilier. Si deux voiliers sont engagés avant que le premier n'atteigne la zone des deux longueurs, le voilier qui se trouve du côté de la marque est prioritaire. Le voilier extérieur doit laisser de la place (de l'eau) pour que l'autre puisse manœuvrer. S'ils ne sont pas engagés avant la zone des deux longueurs, c'est le premier qui atteint la zone qui est prioritaire même si celui qui le suit s'engage avec lui du côté de la marque.



*A étant engagé avant la zone des deux longueurs, il est prioritaire*

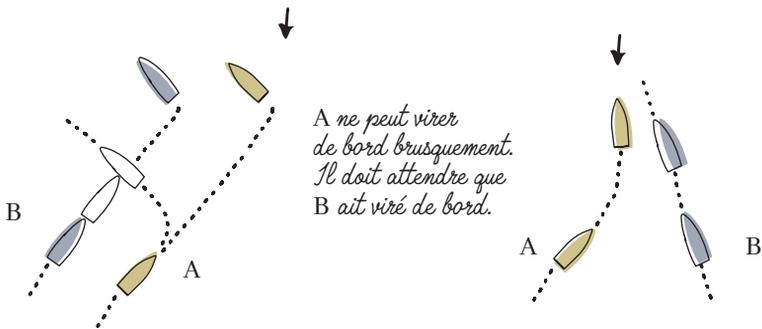
*A n'étant pas engagé, c'est B qui est prioritaire même si A s'engage après*



4<sup>e</sup>  
RÈGLE

### VIREMENTS DE BORD

Un voilier virant de bord doit laisser libre passage aux voiliers en route. Il n'a pas le droit d'obliger un autre voilier à modifier sa route pour l'éviter. Si le virement de bord lui donne une priorité qu'il n'avait pas avant, il doit laisser à l'autre voilier le temps de s'écarter. Et l'autre voilier n'a pas à lui céder le passage tant que son virement de bord n'est pas achevé.



# Description des différents types de bateaux

Les voiles de Saint-Tropez est un rassemblement unique de plus de 300 voiliers de Tradition et Moderne, répartis sur trois zones distinctes. L'épreuve est ouverte aux classes ci-dessous.

★  
**LES BATEAUX  
DE TRADITION**

★  
**LES BATEAUX  
MODERNES  
JAUGÉS IRC**

★  
**WALLY**

★  
**CLASS J**

★  
**FOCUS  
MAXI YACHTS**



## LES BATEAUX DE TRADITION

Les bateaux de tradition jaugés CIM (Comité International de la Méditerranée). Cette jauge fait entrer en ligne de compte les mesures du yacht, ses équipements, l'année de lancement, le profil de carène et le niveau de conformité du yacht par rapport au plan et à la construction d'origine. Le résultat des mesures donne un rating à handicap qui permet à des bateaux différents de courir à égalité. Ces bateaux dessinés par des architectes de renom représentent le meilleur de l'architecture navale du XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles et sont classés suivant les catégories suivantes.

### *Le saviez-vous*

« L'équipage du Moonbeam IV, un vieux gréement habitué des Voiles, joue toujours du Biniou (une Cornemuse typique) en sortant du port de Saint-Tropez pour encourager les équipiers avant de partir en mer. »

#### YACHT D'ÉPOQUE

Un yacht d'époque est un yacht à voile construit en bois ou en métal et lancé avant 1950.

#### RÉPLIQUE DE YACHT D'ÉPOQUE

Il s'agit d'un yacht qui, quelle que soit la date de son lancement, a été construit conformément à un plan antérieur à 1950 et selon des processus s'assimilant aux techniques et aux matériaux utilisés à l'époque.

#### YACHT CLASSIQUE

Un yacht classique est un yacht à voile construit en bois ou en métal et lancé après 1949 et avant 1976.

#### RÉPLIQUE DE YACHT CLASSIQUE

Il s'agit d'un yacht qui, quelle que soit la date de son lancement a été construit conformément à un plan antérieur à 1976.

#### YACHTS DES CLASSES MÉTRIQUES DE LA JAUGE INTERNATIONALE

La Jauge internationale, jauge métrique, est une jauge de course internationale élaborée en 1906. Elle a été profondément innovée en établissant les règles des régates et de construction. Certains des plus célèbres yachts du siècle dernier appartiennent aux classes métriques comme le 15 MJ Tuiga 1909.



## LES BATEAUX MODERNES JAUGÉS IRC

Aux Voiles de Saint-Tropez on admire de près les plus véloces des monocoques du Circuit international TP 52, GP 42, Farr 42, Swan 45 et 42, Vor 70 etc. Sur les ponts et dans les cockpits de ces racers, des champions de la course au large et de la compétition entre trois bouées se rencontrent à la tactique comme à la manœuvre. L'IRC est une jauge destinée aux monocoques habitables afin de leur attribuer un rating (handicap sportif) permettant d'établir un classement final d'une régates en compensant le temps réel par un facteur de correction en fonction de leurs caractéristiques. 8 000 bateaux sont jaugés IRC tous les ans dans une quarantaine de pays. (1 000 au Royaume-Uni, 700 en France et en Italie, 400 aux USA, en Turquie, en Australie etc...)

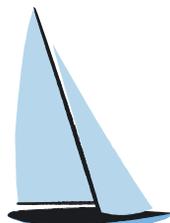
### *Le gréement*

Si l'on se réfère aux voiles, la quasi-totalité des yachts peut se répartir en deux grandes catégories : les yachts auriques et les yachts bermudiens ou Marconi.



#### LES YACHTS AURIQUES

se caractérisent par des grands-voiles trapézoïdales envergurées, c'est-à-dire fixées, par trois côtés, sur la mâture (bôme, mât et pic)



#### LES YACHTS BERMUDIENS OU MARCONI

se caractérisent par des grands-voiles triangulaires, envergurées sur deux côtés, à la mâture (bôme et mât)



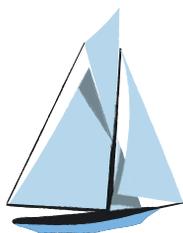
★  
WALLY

C'est en 1993 que l'italien Luca Bassani champion du monde de voile de Mumm 30 décide de se consacrer à la construction de voiliers d'avant-garde. Association de pointe au luxe moderne de l'intérieur dépouillé et raffiné. Pont en teck, collé sur le composite, coque en carbone assistance électro-hydraulique de l'accastillage. Le concept Wally est de proposer un bateau différent pour chaque propriétaire, spacieux en dehors comme en dedans et facile à manoeuvrer pour un équipage restreint. Le système de navigation et des réglages des voiles est assisté par ordinateur. Un écran tactile permet par un simple effleurement de border ou de choquer les voiles. Leur sophistication et leur personnalisation font que les Wally courent ensemble. Il y a donc une classe spécifique Wally.

---

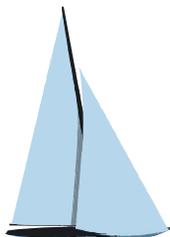
*Les  
mâts*

Si l'on se réfère aux mâts, les yachts peuvent se classer de la manière suivante :



**COTRE**

yacht à un seul mât  
et une grand voile,  
bermudien ou aurique,  
et deux étais avant pour  
enverguer deux focs



**SLOOP**

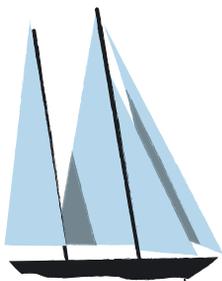
yacht à un seul mât  
et une grand-voile,  
bermudien ou aurique  
et un etai avant pour  
enverguer un foc

---



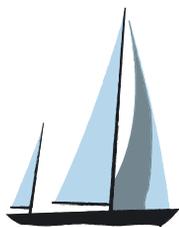
## CLASS J

Les class J sont une série de très grand voiliers de compétition construits de 1930 à 1937 selon la jauge « J » universelle. Dix au total furent construits, six Américains et quatre Britanniques. Ces grands yachts participaient à des régates notamment pour les Coupes à couper le souffle en face des plages de Pampelonne.



### KETCH

yacht aurique ou bermudien  
à deux mâts, le grand mât  
est sur l'avant et le petit mât  
arrière est placé devant  
le gouvernail



### YAWL

yacht aurique ou  
bermudien à deux mâts,  
le grand mât est sur  
l'avant et le petit mât  
arrière est placé derrière  
le gouvernail



### GOÉLETTE

yacht à deux mâts,  
le mât avant étant plus  
bas que le mât arrière,  
les voiles peuvent  
être auriques ou  
bermudiennes



## MAXI YACHTS

Parmi les géants vont évoluer de prestigieux Wally, yachts d'exception conçus et réalisés par le fidèle partenaire des Voiles, leader mondial de l'innovation caractérisé par le design, la technologie, la performance et le luxe. Sur le plan d'eau, les joutes de ces colosses seront animées par les incontournables rock-stars que sont Magic Carpet Cubed, Y3K, Green Eyes, Ryokan 2, Rose, ou du tenant du titre, Lyra. Une flotte dense dans laquelle les maxis plus taillés pour le grand large que sont Rambler 88, Leopard III, vainqueur en classe IR1 l'an dernier, ou les Volvo racers Ambersail 2 (VOR65) et Hypr (VOR 70) qui revient de la Rolex Fastnet Race, vont tenter de se frayer un chemin. Dans ce registre, la présence pour la première fois à Saint-Tropez du plan VLPVerdier Comanche – 30,45 m de long, 8 m de large, 6,80 m de tirant d'eau, un mât culminant à 47 m de haut, 1 100 m<sup>2</sup> de toile au portant.

Le Baltic 68 « Café Racer » Pink Gin Verde, un dayboat à étrave inversée dessiné par l'espagnol Javier Jaudenes et produit avec une attention particulière pour l'environnement. Sa coque est à 50% en fibre naturelle, il est équipé de deux moteurs électriques et d'un système d'hydro-générateur qui lui permettent produire sous voiles une partie de sa consommation électrique. Aussi diverse qu'étincelante, la plus prestigieuse classe des grands voiliers de course est en constante évolution comme en témoigne l'arrivée de deux nouveaux bateaux qui seront aux Voiles alors qu'ils n'ont été lancés qu'au début de l'été. Pour commencer Black Legend 6, un bateau 22 m de long de conception française signé par le jeune et talentueux architecte Sam Manuard et mis à l'eau en juin 2021 à Nantes. Très attendu également, Morgana, le Southern Wind sur plans Reichel/Pugh design Nauta, construit en Afrique du Sud qui bouclera à Saint-Tropez sa première saison de course.

Enfin, les amateurs de Maxi Class seront également ravis de savoir que le plan Dubois Silvertip, qui navigue habituellement en Nouvelle Zélande et fut le grand dominateur de la Maxi Yacht Cup organisée à Auckland pendant la dernière America's Cup sera lui aussi au rendez-vous des Voiles de Saint-Tropez 2021.

# Lexique marin

\*

**Allure**

Orientation du bateau par rapport au vent.

\*

**Artimon (mât d')**

Mât le plus en arrière pour les navires.

\*

**Aurique (voile)**

Voile en forme de trapèze carré enverguré.

\*

**Bâbord**

Côté gauche du navire pour un observateur situé face à la proue.

\*

**Barre**

Pièce reliée au gouvernail que l'on manœuvre pour orienter le bateau.

\*

**Barre de flèche**

Petite pièce horizontale destinée à écarter les haubans du mât.

\*

**Bauprés**

ou **bout dehors**  
Mât incliné placé à l'avant du navire.

\*

**Bôme**

Tube placé horizontalement relié au mât par un vit de mulet.

\*

**Border**

Action de tendre un cordage ou une voile (inverse de choquer).

\*

**Bout au vent**

Position du bateau face au vent.

\*

**Choquer**

Action de détendre un cordage ou une voile (inverse de border).

\*

**Cockpit**

Endroit dans lequel s'assoit l'équipage.

\*

**Déplacement**

C'est ainsi que l'on nomme le poids du volume d'eau déplacé par la carène d'un bateau, c'est à dire approximativement le poids du navire.

\*

**Drisse**

Bout (cordage) servant à hisser ou affaler une voile.

\*

**Écoute**

Bout (cordage) servant à régler l'angle d'une voile par rapport au vent.

\*

**Empanner**

Action consistant à faire passer la bôme d'un bord à l'autre lors d'un virement de bord.

\*

**Étai**

Câble d'acier sur l'avant du bateau soutenant le mât dans le sens longitudinal.

\*

**Étarquer**

Tendre au maximum un bout ou une voile.

\*

**Étrave**

Pièce formant l'avant de la coque du navire.

\*

**Foc**

Voile d'avant de taille moyenne.

\*

**Génois**

Voile d'avant de surface importante.

\*

**Gîte**

Inclinaison d'un navire en raison de l'action du vent dans ses voiles.

\* **Grand voile**

Voile principale du grand mât.

\* **Gréement**

Ensemble des moyens de propulsions d'un voilier; mâture, voilure, accastillage.

\* **Haubans**

Câbles utilisés pour maintenir le mât vertical.

\* **Jauge**

Les procédures permettant, pendant une compétition, de vérifier la conformité des équipements des voiliers à ses règles de classe, à son certificat de conformité.

\* **Matossage**

Action de déplacer du matériel du bord pour mieux équilibrer le bateau.

\* **Mille**

Unité de mesure de distance correspondant à la longueur d'une minute d'arc sur un grand cercle de la sphère terrestre (environ 1 852m).

\* **Misaine**

Mât situé en avant du grand mât si celui-ci est plus petit.

\* **Monocoque**

Bateau ne possédant qu'une seule coque.

\* **Nœud**

Unité de vitesse valant 1 mille à l'heure soit 1 852m/h. Un bateau allant à la vitesse de 10 nœuds avance donc à 18,52km/h

\* **Portant**

Ensemble des allures où le vent vient de l'arrière du bateau.

\* **Poupe**

Partie arrière d'un navire.

\* **Prendre un ris**

Réduire la surface d'une voile.

\* **Proue**

Partie avant d'un navire.

\* **Quille**

Pièce lestée située sous la coque destinée à stabiliser le bateau.

\* **Spinnaker**

Grande voile triangulaire très creuse, montée à l'avant et destinée à assurer aux yachts une vitesse maximale par vent arrière ou grand largue.

\* **Targon**

C'est un élément du gréement des voiles d'avant, associé au spinnaker, tenu horizontalement par un hale-haut et un hale-bas.

\* **Tirant d'eau**

Hauteur entre le point le plus bas du bateau et la ligne de flottaison.

\* **Tribord**

Côté droit du navire pour un observateur situé face à la proue.

\* **Trinquette**

Petite voile d'avant.

\* **Virer**

Changer de bord au bateau.

\* **Winch**

Appareil en forme de petit treuil et actionné grâce à une manivelle. Il permet de démultiplier les forces lors d'un réglage des écoutes ou pour hisser une voile.



## **LES BATEAUX VERTS ET LES VEDETTES ÎLES D'OR ET LE CORSAIRE SONT HEUREUX DE VOUS ACCUEILLIR À LEUR BORD, AFIN DE VOUS FAIRE VIVRE LES VOILES DE SAINT-TROPEZ AU CŒUR DES RÉGATES.**

### **LES BATEAUX VERTS**

Avec ses 15 navires, la force de l'entreprise réside dans la régularité exceptionnelle de ses navettes, une qualité de service irréprochable et une offre toujours plus qualitative. Elle est aujourd'hui la seule compagnie de la région à proposer un choix aussi complet de navettes et d'excursions.

### **LES VEDETTES ÎLES D'OR ET LE CORSAIRE**

Depuis juillet 2016, la compagnie du Lavandou Les Vedettes Îles d'Or et le Corsaire (spécialiste des îles d'Hyères depuis 1947) est venue compléter une offre touristique sans équivalent, avec ses 5 navires de grande capacité et 1 Seascope (vision sous-marine).

### **DES VALEURS COMMUNES**

- La direction et l'ensemble des collaborateurs s'engagent dans une démarche d'amélioration continue à travers 5 axes majeurs:
- \* la satisfaction et la sécurité de nos clients et parties prenantes pertinentes \*
  - \* l'épanouissement personnel de chaque collaborateur au sein des compagnies \*
  - \* la prévention des pollutions et le respect de l'environnement \*
  - \* la maîtrise des coûts et la pérennité des entreprises \*
  - \* l'attachement à notre région et l'implication locale \*

Pour valoriser toutes ces actions et le travail engagé par l'ensemble des collaborateurs, Les Bateaux Verts détiennent depuis 2014 une double certification ISO 9001 (pour la qualité et la sécurité de nos services) et ISO 14001 (pour nos actions environnementales: gasoil maritime sans soufre, valorisation déchets, éco-conduite des bateaux, etc.).



Cette certification  
a été étendue en avril 2019 aux  
Vedettes Îles d'Or et Le Corsaire.

**NOUS VOUS SOUHAITONS DE PROFITER PLEINEMENT  
DE CE MOMENT D'EXCEPTION. BONNE NAVIGATION...**

# les bateauxverts



14 quai Léon Condroyer  
83 120 Sainte-Maxime  
[www.bateauxverts.com](http://www.bateauxverts.com)

T +33 (0)4 94 49 29 39  
[info@bateauxverts.com](mailto:info@bateauxverts.com)

Partenaire  
de la Société Nautique  
de Saint-Tropez



Vedettes  
ÎLES D'OR &  
LE CORSAIRE

[www.vedettesilesdor.fr](http://www.vedettesilesdor.fr) | [info@vedettesilesdor.fr](mailto:info@vedettesilesdor.fr) | Tél. +33 (0)4 94 71 01 02  
Gare Maritime — 83 980 Le Lavandou

